

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 99 (1973)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Gelesen und notiert

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Gelesen  
und  
notiert*

Inserat eines Immobilienmaklers in San Francisco: «Nehmen Sie doch unser Allroundimmobilienservice in Anspruch! Wir bieten herrlich gelegene Landhäuser, Bungalows, Grundstücke in Küstennähe sowie preisgünstige Grabparzellen.»



In Los Angeles ist für Touristen ein «Beleidigungswörterbuch» erschienen, das es zur Reisesaison ermöglicht, sein Mißfallen in fünf Sprachen auszudrücken. Außer wertvollen Verbalinjuren findet der Reisende auch höfliche Formulierungen wie: «Gratuliere, Ihr Hotel hat die dicksten Fliegen in der ganzen Stadt!»



Anfrage an eine Londoner Frauenzeitschrift: «Was muß ich tun, um meinen Mann während meiner dreiwöchigen Abwesenheit daran zu erinnern, die Blumen in unserer Wohnung zu gießen?» Antwort: «Schreiben Sie auf einen Zettel „Blumen haben auch Durst und hängen Sie den Hinweis an die Hausbar.»



Leserzuschrift an eine Pariser Automobilzeitschrift: «Freikörperkultur mag eine schöne Sache sein. Aber wo tun die Leute ihre Autoschlüssel hin, wenn sie den Wagen abgeschlossen haben?» Argus



## COUPON GEGEN FERNWEH

WILD ▲ 3602

# IN SÜDAFRIKA KÖNNEN SIE IHR FERNWEH AUSHEILEN UND DABEI FR. 1283.- SPAREN

Liebe SAA,

Sie haben mich auf eine glänzende Idee gebracht. Jetzt möchte ich ausführlicher informiert werden. Auch wenn ich schon weiß, dass ich die hübsche Summe von Fr. 1283.- spare, und mich so der Südafrika-Flug nur Fr. 2394.- kostet. Was ich einspare, gibt ein schönes Stück Taschengeld. Das kann ich gebrauchen. Damit kann ich nämlich zusätzlich acht Tage im Krüger-Nationalpark Ferien machen. Oder mir auch eine 5-Tage-Tour in das größte Wildreservat der Welt - Etoschapfanne leisten.

Was mich außerdem an der SAA noch interessiert, ist der «Gold-Medallion-Service» in der Economy-Klasse. Er soll ja so ziemlich der beste sein, den man bei einer Fluggesellschaft antreffen kann.

Noch etwas: Es stört mich übrigens gar nicht, dass Ihr Angebot nur vom 1.2.73 bis 31.8.73 gültig

ist. Meine geplante Reise fällt sowieso in diesen Zeitraum. Es stört mich auch nicht, dass ich meine Rückreise frühestens am 19. Tage nach der Ankunft in Südafrika antreten kann. Und dass die Reise innerhalb von 45 Tagen beendet sein muss.

So - und jetzt warte ich auf Ihre weiteren Informationen.

Meine Adresse:

Name: \_\_\_\_\_

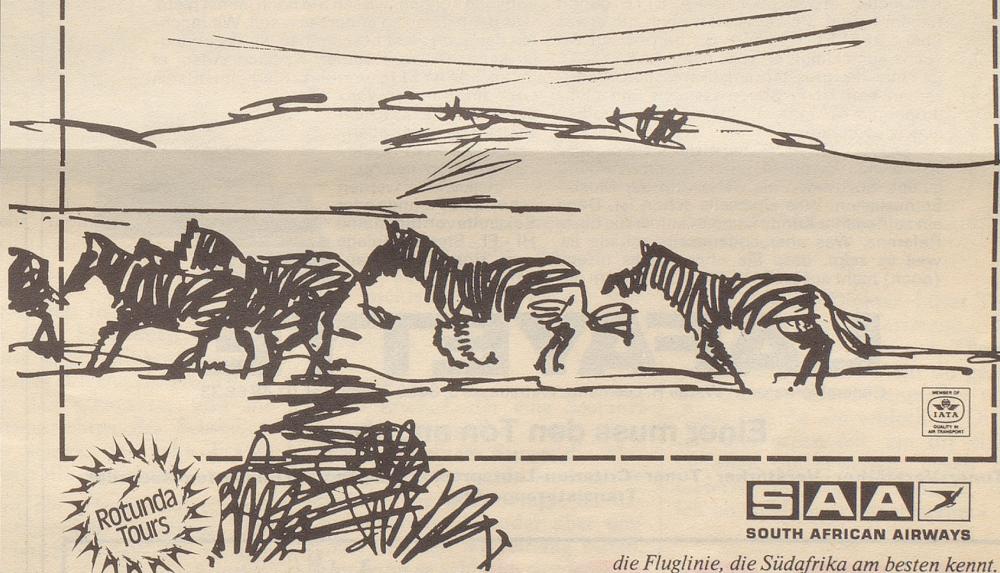
Vorname: \_\_\_\_\_

Beruf: \_\_\_\_\_

Strasse, Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Auskünfte und Buchungen durch Ihr IATA-Reisebüro oder durch South African Airways, Talacker 21, 8001 Zürich, Tel. 01/27 51 30, und 17, rue du Cendrier, 1201 Genf, Tel. 022/31 67 40.



**SAA**   
SOUTH AFRICAN AIRWAYS

die Fluglinie, die Südafrika am besten kennt.

# Villiger-Kiel

überraschend mild

villiger



elegant, modern

5er-Etui Fr. 1.50